

# Isa

## Chapter 66

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
רַגְלִי      רַגְלִי      וְהָאָרֶץ      כִּסְאִי      הַשָּׁמַיִם      יְהוָה      אָמַר      כֹּה  
My footstool    my footstool    and earth [is]    My throne    Heaven [is]    Yahweh    says    Thus  
[H7272](#)      [H1916](#)      [H0776](#)      [H3678](#)      [H8064](#)      [H3068](#)      [H0559](#)      [H3541](#)  
  
מָקוֹם      זֶה      וְאֵי-      לִי      תִּבְנֶנּוּ-      אֲשֶׁר      בֵּית      זֶה      אֵי-  
the place    then    and where [is]    Me    you will build    that    the house    the    where [is]  
[H4725](#)      [H2088](#)      [H0335](#)           [H1129](#)                     [H2088](#)      [H0335](#)  
  
מְנוּחָתִי:  
of My rest  
[H4496](#)

Thus saith Jehovah, Heaven is my throne, and the earth is my footstool: what manner of house will ye build unto me? and what place shall be my rest?

2  
נֹאמַם-      אֵלֶּה      כָּל-      וַיְהִי      עָשָׂתָה      יָדִי      אֵלֶּה      כָּל-      וְאֵת-  
And says    these [things]    all    and exist    has made    and My hand    these [things]    all    for  
[H5002](#)      [H0428](#)      [H3605](#)      [H1961](#)           [H3027](#)      [H0428](#)      [H3605](#)      [H0853](#)  
  
רוּחַ      וּנְכַדָּה-      עָנִי      אֶל-      אֲבִיט      זֶה      וְאֶל-      יְהוָה  
of a spirit    and contrite    [him who is] poor    and On    will I look    this [one]    but on    Yahweh  
[H7307](#)      [H5223](#)      [H6041](#)      [H0413](#)      [H5027](#)      [H2088](#)      [H0413](#)      [H3068](#)  
  
דְּבָרִי:      עַל-      וְחָרַד  
My word    And at    and who trembles  
[H1697](#)           [H2730](#)

For all these things hath my hand made, and so all these things came to be, saith Jehovah: but to this man will I look, even to him that is poor and of a contrite spirit, and that trembleth at my word.

3  
עֲרַף      הֶשֶׁה      זֹבֵחַ      אִישׁ      מִכֶּה-      הַשּׁוֹר      שׁוֹחֵט      3  
[as if] he breaks a neck    a lamb    He who sacrifices    a man    [is as if] he slays    a bull    He who kills  
[H6202](#)      [H7716](#)      [H2076](#)      [H0376](#)      [H5221](#)      [H7794](#)  
  
לְבִנָּה      מִזְכִּיר      חֲזִיר      דָּם-      מִנְחָה      מַעֲלֶה      כָּלֵב      3  
incense    He who burns    of swine    [as if he offers] blood    a grain offering    He who offers    of dog  
[H3828](#)      [H2142](#)      [H2386](#)      [H1818](#)      [H4503](#)      [H5927](#)      [H3611](#)  
  
וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם      בְּדַרְכֵיהֶם      בָּחָרוּ      הֵמָּה      גַּם-      אִדּוֹל      מְבָרֵךְ      3  
and in their abominations    their own ways    have chosen    they    Just as    an idol    [as if] He blesses  
[H8251](#)      [H1870](#)      [H0977](#)      [H1992](#)      [H1571](#)      [H0205](#)      [H1288](#)  
  
הַפִּנְעָה:      נַפְשָׁם  
delights    their soul  
[H5315](#)

He that killeth an ox is as he that slayeth a man; he that sacrificeth a lamb, as he that breaketh a dog's neck; he that offereth an oblation, as he that offereth swine's blood; he that burneth frankincense, as he that blesseth an idol. Yea, they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations:

יַעַן because <a href="#">H3282</a>	לָהֶם on them <a href="#">H1992</a>	אָבִיא bring <a href="#">H0935</a>	וּמִגּוֹרָתָם and their fears <a href="#">H4035</a>	בְּתַעֲלֻלֵיהֶם their delusions <a href="#">H8586</a>	אֶבְחַר will choose <a href="#">H0977</a>	אֲנִי I <a href="#">H0589</a>	גַּם־ So <a href="#">H1571</a>	4
הָרַע evil	וַיַּעֲשׂוּ But they did	שָׁמְעוּ they did hear <a href="#">H8085</a>	וְלֹא and not <a href="#">H3808</a>	דִּבַּרְתִּי when I spoke <a href="#">H1696</a>	עֲנָה answered	וְאִין and no one <a href="#">H0369</a>	כְּרָאתִי when I called <a href="#">H7121</a>	
		ס - chose [that] <a href="#">H0977</a>	בָּחַרְוּ chose [that] <a href="#">H0977</a>	חֲפָצְתִּי I do delight <a href="#">H3808</a>	לֹא־ not <a href="#">H3808</a>	וּבַאֲשֶׁר and in which	בְּעֵינַי before My eyes	

I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spake, they did not hear: but they did that which was evil in mine eyes, and chose that wherein I delighted not.

אֲחֵיכֶם Your brothers <a href="#">H0251</a>	אָמְרוּ said <a href="#">H0559</a>	דִּבְרוּ His word <a href="#">H1697</a>	אֶל־ at <a href="#">H0413</a>	תַּחֲרָדִים You who tremble <a href="#">H2730</a>	יְהוָה of Yahweh <a href="#">H3068</a>	דִּבְר־ the word <a href="#">H1697</a>	שָׁמְעוּ Hear <a href="#">H8085</a>	5
וְנִרְאָה that we may see <a href="#">H7200</a>	יְהוָה Yahweh <a href="#">H3068</a>	יִכְבֹּד let be glorified <a href="#">H3513</a>	שְׁמִי of My name <a href="#">H8034</a>	לְמַעַן for sake <a href="#">H4616</a>	מִנְדִּיכֶם who cast you out <a href="#">H3068</a>	שִׂנְאֵיכֶם who hated you <a href="#">H8130</a>		
				יִבְשׁוּ shall be ashamed <a href="#">H0954</a>	וְהֵם but they <a href="#">H1992</a>	בְּשִׂמְחַתְכֶם your joy <a href="#">H8057</a>		

Hear the word of Jehovah, ye that tremble at his word: Your brethren that hate you, that cast you out for my name's sake, have said, Let Jehovah be glorified, that we may see your joy; but it is they that shall be put to shame.

מְשַׁלֵּם who repays <a href="#">H3068</a>	יְהוָה of Yahweh <a href="#">H3068</a>	קוֹל the voice	מִהֵיכַל from the temple <a href="#">H1964</a>	קוֹל a voice	מֵעִיר from the city	שֹׁאון of noise <a href="#">H7588</a>	קוֹל The sound	6
						לְאֹיְבָיו His enemies <a href="#">H0341</a>	גָּמוּל fully <a href="#">H1576</a>	

A voice of tumult from the city, a voice from the temple, a voice of Jehovah that rendereth recompense to his enemies.

וְהִמְלִיטָהּ and she delivered <a href="#">H4422</a>	לָהּ her	תַּכְּל pain	יָבֹא came <a href="#">H0935</a>	בְּטֶרֶם Before <a href="#">H2962</a>	יִלְדָהּ she gave birth <a href="#">H3205</a>	תַּחֲוִיל she was in labor	בְּטֶרֶם Before <a href="#">H2962</a>	7
						זָכָר a male [child] <a href="#">H2145</a>		

Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man-child.

8

הַיּוֹחֵל	כָּאֵלֶּה	רָאָה	מִי	כְּזֹאת	שָׁמַעַ	מִי־
shall be made to give birth	these [things]	has seen	who	such as this	has heard	Who
	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H4310</a>
תֵּלַהּ	כִּי־	אֶחָת	פַּעַם	גּוֹי	יִנָּלֵד	אִם־
was in labor	for	one	time	a nation	be born	[Or] shall
		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H6471</a>		<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H0259</a>
					אֶחָד	בַּיּוֹם
					one	in day
					<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3117</a>
					אֶרֶץ	הָאָרֶץ
					the earth	
					<a href="#">H0776</a>	
					גַּם־	כַּמֶּהֱרָאֵל
					as soon as	
					<a href="#">H1571</a>	
					אֶת־	צִיּוֹן
					-	Zion
					<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6726</a>
					יָלְדָהּ	שֶׁהָיְתָה
					she gave birth	
					<a href="#">H3205</a>	
					בְּנֶיהָ:	
					to her children	
					<a href="#">H0853</a>	

Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Shall a land be born in one day? shall a nation be brought forth at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

9

אֲנִי	אִם־	יְהוָה	יֹאמֶר	אוֹלֵד	וְלֹא־	אֲשָׁבִיר	הֲאֲנִי
I	Or	Yahweh	says	cause delivery	and not	bring to the time of birth	Shall I
<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7665</a>	<a href="#">H0589</a>
		ס	אֱלֹהֶיךָ:	אֲמַר	וְעִצְרֹתִי	הַמּוֹלִיד	
		-	your God	says	and shut up [the womb]	shall who cause delivery	
			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6113</a>	<a href="#">H3205</a>	

Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith Jehovah: shall I that cause to bring forth shut the womb? saith thy God.

10

אִתָּהּ	שִׂישׂוּ	אֲהַבֶּיהָ	כָּל־	בָּהּ	וְגִילוּ	יְרוּשָׁלַם	אִתָּהּ	שִׂמְחוּ
with her	Rejoice	you who love her	all	with her	and be glad	Jerusalem	with	Rejoice
<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7797</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1523</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H8055</a>
					עֲלֶיהָ:	הַמְתַּאבְּלִים	כָּל־	מְשׁוֹשׁ
					for her	you who mourn	all	for joy
						<a href="#">H0056</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4885</a>

Rejoice ye with Jerusalem, and be glad for her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn over her;

11

לְמַעַן	תִּנְחַמֶּיהָ	מִשְׁדָּ	וּשְׂבַעְתֶּם	תִּינָקוּ	לְמַעַן
that	of her bosom	with the consolation	and be satisfied	you may feed	That
<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H8575</a>		<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H3243</a>	<a href="#">H4616</a>
ס	כְּבוֹדָהּ:	מִזִּי	וְהִתְעַנְנֶתֶם	תִּמְצְוּ	
-	of her glory	with the abundance	and be delighted	you may drink deeply	
	<a href="#">H3519</a>		<a href="#">H6026</a>	<a href="#">H4711</a>	

that ye may suck and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may milk out, and be delighted with the abundance of her glory.

12

וְכַנְחָל	שְׁלוֹם	כְּנָהָר	אֵלֶיהָ	נִטֶּה־	הִנְנִי	יְהוָה	אֹמֵר	וְכֵן	כִּי־
and like a stream	peace	like a river	to her	I will extend	behold	Yahweh	says	thus	For
	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
תִּנָּשָׂא		צֶדֶל	עַל־	וְיִנְקָתֶם	גּוֹיִם	כְּבוֹד	שׁוֹטֵף		
shall you be carried		[her] sides	On	then you shall feed	of the Gentiles	the glory	flowing		
<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H6654</a>		<a href="#">H3243</a>		<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H7857</a>		
						תִּשְׁעֲשְׂעוּ:	בְּרָכָיִם	וְעַל־	
						be dandled	[her] knees	and on	
							<a href="#">H1290</a>		

For thus saith Jehovah, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing stream: and ye shall suck thereof; ye shall be borne upon the side, and shall be dandled upon the knees.

13 כְּאִישׁ אֲשֶׁר אָמוֹ תִנְחֲמוֹ כֵּן אֲנִכִּי אֲנַחֲמֶכֶם וּבִירוּשָׁלַם  
As one whom his mother comforts so will I comfort you and in Jerusalem  
H0376 H0517 H5162 H0595 H3389 H5162

תִּנְחֲמוּ:  
you shall be comforted  
H5162

As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

14 וּרְאִיתֶם וְשִׂשׂ לְבָבְכֶם וְעַצְמוֹתֵיכֶם כְּדִשָּׁא תִפְרַחְנָה  
And when you see [this] and shall rejoice your heart and your bones shall flourish like grass  
H7200 H7797 H6106 H1877

וְנִדְרָעָה יָד־יְהוָה אֶת־עַבְדָּיו וְזַעַם וְאֶת־  
and shall be known the hand of Jehovah to His servants and [His] indignation to  
H3045 H3027 H3068 H0854 H5650 H2194 H0853

אֹיְבָיו:  
His enemies  
H0341

And ye shall see it, and your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like the tender grass: and the hand of Jehovah shall be known toward his servants; and he will have indignation against his enemies.

15 כִּי־הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבוֹא וְכִסּוּפָה מִרְכַּבְתָּיו לְהָשִׁיב  
For behold Jehovah will come with fire and like a whirlwind to render with His chariots  
H2009 H3068 H0784 H0935 H4818 H7725

בְּחִמָּה אָפוּ וְנִעְרָתוֹ בְּלַחֲבִי־אֵשׁ:  
with fury His anger and His rebuke with flames of fire  
H2534 H0639 H1606 H3851 H0784

For, behold, Jehovah will come with fire, and his chariots shall be like the whirlwind; to render his anger with fierceness, and his rebuke with flames of fire.

16 כִּי־בָאֵשׁ יְהוָה נִשְׁפָּט וּבַחֶרֶבּוֹ אֶת־כָּל־בָּשָׂר וּרְבֹו  
For by fire Jehovah will judge and by His sword with all flesh and shall be many  
H0784 H3068 H8199 H2719 H0854 H3605 H1320 H7231

תִּלְלֵי יְהוָה:  
the slain of Jehovah  
H3068

For by fire will Jehovah execute judgment, and by his sword, upon all flesh; and the slain of Jehovah shall be many.

17 הַמְתַּקְדִּישִׁים וְהַמְטַהֲרִים אֶל־הַגִּנּוֹת אַחֲרַי אֶחָד  
Those who sanctify themselves and purify themselves [To go] to the gardens after one  
H6942 H2891 H0413 H1593 H0259

אֶחָד) בְּתוֹךְ אֲכָלִי בָשָׂר הַחֲזִיר וְהַשֶּׁקֶץ וְהָעֶכְבָּר יַחְדָּו  
(one in the midst Eating flesh of swine and the abomination and the mouse together  
H0259 H8432 H0398 H1320 H2386 H8263 H5909

יֵסָפוּ נֹאֵם־יְהוָה:  
shall be consumed says Jehovah  
H5486 H5002 H3068

They that sanctify themselves and purify themselves to go unto the gardens, behind one in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, they shall come to an end together, saith Jehovah.

18  
 וְאֵנֹכִי וְהַלְשֹׁנוֹת וַיָּבֹאוּ וַיֵּרְאוּ אֶת־כְּבוֹדִי׃  
 For I [know] and tongues and they shall come and see my glory  
 H0595 H3956 H0935 H7200 H0853 H3519  
 מַעֲשֵׂיהֶם וּמַחְשַׁבְתֵּיהֶם וְכָל־הַגּוֹיִם  
 their works and their thoughts all nations  
 H4639 H4284 H0935 H6908 H0853 H3605

For I know their works and their thoughts: the time cometh, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and shall see my glory.

19  
 וְשִׁמֹּתִי בָהֶם אֹת וְשִׁלַּחְתִּי וּמִדָּם כְּבוֹדִי וְהִגִּידוּ אֶת־כְּבוֹדִי  
 And I will set among them a sign and I will send like and I will send my glory  
 H0226 H7971 H1992 H3519 H0853 H5046  
 הַגּוֹיִם תַּרְשִׁישׁ פּוּל וְלֹד וּמִשְׁכִּי קֶשֶׁת תּוּבַל וְיוֹן  
 the nations [to] Tarshish and Pul and Lud who draw the bow and Tubal and Greece  
 H8659 H6322 H3865 H4900 H7198 H8422 H3120  
 הָאֵיִים הָרְחֹקִים אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ אֶת־שְׁמִיעִי וְלֹא־רָאוּ אֶת־כְּבוֹדִי  
 [to] the coastlands afar off who have not heard my fame nor seen my glory  
 H0339 H7350 H3808 H0853 H8085 H3808 H0853 H7200 H3808 H0413  
 וְהִגִּידוּ אֶת־כְּבוֹדִי בִּגְוִיִּם׃  
 and they shall declare my glory among the Gentiles  
 H0853 H5046 H3519

And I will set a sign among them, and I will send such as escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, to Tubal and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the nations.

20  
 וְהֵבִיאוּ אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם מִכָּל־הַגּוֹיִם וּמִנְחָה לַיהוָה  
 And they shall bring all your brothers out of all nations for an offering to Yahweh  
 H0935 H0853 H3605 H0251 H3605 H4503 H3068  
 בְּסוּסִים וּבְכַרְכָּב וּבַצִּבִּים וּבַפָּרָדִים וּבַכְרָכוֹת עַל־הָר קִדְשִׁי  
 on horses and in chariots and in litters and upon mules and on camels to my holy mountain  
 H7393 H6505 H3753 H2022 H6944  
 יְרוּשָׁלַם אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמִּנְחָה בְּכֵלִי  
 Jerusalem saith Jehovah as bring the sons of Israel the offering in a vessel  
 H3389 H0559 H3068 H0935 H3478 H0853 H4503 H3627  
 טָהוֹר בֵּית יְהוָה׃  
 clean into the house of Yahweh  
 H2889 H3068

And they shall bring all your brethren out of all the nations for an oblation unto Jehovah, upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon dromedaries, to my holy mountain Jerusalem, saith Jehovah, as the children of Israel bring their oblation in a clean vessel into the house of Jehovah.

21  
 וְגַם־מֵהֶם אֶקַּח לַכֹּהֲנִים לְלוֵוִיִּם אָמַר יְהוָה׃  
 And also some of them I will take for priests for Levites [and] Yahweh saith  
 H1571 H1992 H3947 H3548 H3881 H0559 H3068

And of them also will I take for priests and for Levites, saith Jehovah.

22

עֲשֵׂה	אֲנִי	אֲשֶׁר	הַחֲדָשָׁה	וְהָאָרֶץ	הַחֲדָשִׁים	הַשָּׁמַיִם	כַּאֲשֶׁר	כִּי
will make	I	which	new	and the earth	new	the heavens	as	For
	<a href="#">H0589</a>		<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H8064</a>		
וְשִׁמְכֶם:	זֶרְעֶכֶם	יֵעֻמְד	כֵּן	יְהוָה	נֹאמֶר	לִפְנֵי	עֹמְדִים	
and your name	your descendants	shall remain	so	Yahweh	says	before Me	shall remain	
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H5975</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5975</a>	

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith Jehovah, so shall your seed and your name remain.

23

שַׁבָּת	וּמִדֵּי	בְּחֲדָשׁוֹ	חֲדָשׁ	מִדֵּי	וְהָיָה		
one Sabbath	and from	to another	one New Moon	[That] from	And it shall come to pass		
<a href="#">H7676</a>	<a href="#">H1767</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H1767</a>	<a href="#">H1961</a>		
	יְהוָה:	אָמַר	לִפְנֵי	לְהִשְׁתַּחֲוֹת	בָּשָׂר	כָּל־	יָבוֹא
	Yahweh	says	before Me	to worship	flesh	all	shall come
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0935</a>
							בְּשַׁבָּתוֹ
							to another
							<a href="#">H7676</a>

And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith Jehovah.

24

בִּי	הַפֹּשְׁעִים	הָאֲנָשִׁים	בְּפִגְרֵי	וּרְאוּ	וַיֵּצְאוּ		
against Me	who have transgressed	of the men	Upon the corpses	and look	And they shall go forth		
	<a href="#">H6586</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H6297</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3318</a>		
וְהָיוּ	תִּכְבָּהּ	לֹא	וְאִשָּׁם	תָּמוּת	לֹא	תוֹלְעֵהֶם	כִּי
and they shall be	is quenched	not	and their fire	does die	not	their worm	for
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3518</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H3808</a>		
						בָּשָׂר:	
						flesh	
						<a href="#">H1320</a>	
						לְכָל־	
						to all	
						<a href="#">H3605</a>	
						רָדְאוֹן	
						an abhorrence	
						<a href="#">H1860</a>	

And they shall go forth, and look upon the dead bodies of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.